

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет филологического образования
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине **«Межкультурная коммуникация»**

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профили «Русский язык», «Иностранный (китайский) язык»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

Oleg / Alexander O. A.
«23» *ноя* 2016 г.

Волгоград
2016

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет филологического образования
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине «**Межкультурная коммуникация**»

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профили «Русский язык», «Иностранный (китайский) язык»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

_____ / _____

« __ » _____ 2016 г.

Волгоград
2016

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);
- готовностью сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способностью использовать теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-2).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

| Код компетенции | Этап базовой подготовки | Этап расширения и углубления подготовки | Этап профессионально-практической подготовки |
|-----------------|---|--|---|
| ОК-4 | Иностранный язык, Педагогическая риторика | Активные процессы в современном русском синтаксисе, Введение в межкультурную коммуникацию, Восток-Запад: пространство русской литературы, Выразительные средства современной русской речи, Грамматика иностранного языка в ситуациях, Деловой иностранный язык, Древние языки, Зарубежная литература, Иностранный язык в коммуникации, Интернационализмы в лексической системе русского языка, История и культура страны изучаемого иностранного языка, История отечественной словесности, История русской литературы, Латинский язык, Межкультурная коммуникация, | Педагогическая практика (воспитательная), Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |

| | | | |
|-------|---------------------------|---|--|
| | | <p>Практикум по орфографии и пунктуации, Практическая фонетика иностранного языка, Практический курс иностранного языка, Ситуативная грамматика иностранного языка, Современный русский язык, Страноведение и лингвострановедение (иностранного языка), Теоретическая грамматика иностранного языка, Трудные вопросы орфографии, Трудные вопросы пунктуации, Языковая игра в аспекте семантического синтаксиса</p> | |
| ОПК-1 | Педагогика, Психология | <p>Введение в межкультурную коммуникацию, Межкультурная коммуникация, Экономика образования</p> | <p>Научно-исследовательская работа, Педагогическая практика (воспитательная), Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> |
| СК-2 | | <p>Анализ текста иностранного языка, Введение в межкультурную коммуникацию, Грамматика иностранного языка в ситуациях, Деловой иностранный язык, Иностраннный язык в коммуникации, Иностраннный язык: ретроспективный аспект, История и культура страны изучаемого</p> | <p>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика</p> |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | иностранного языка, История иностранного языка, Лексикология иностранного языка, Межкультурная коммуникация, Практическая фонетика иностранного языка, Практический курс иностранного языка, Ситуативная грамматика иностранного языка, Современные теории и методы обучения иностранному языку, Современные технологии обучения иностранному языку, Социолингвистический анализ художественного текста (иностраннй язык), Стилистика иностранного языка, Страноведение и лингвострановедение (иностранного языка), Теоретическая грамматика иностранного языка | |
|--|--|---|--|

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

| № | Разделы дисциплины | Формируемые компетенции | Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть») |
|---|--|-------------------------|---|
| 1 | Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие. Способы кодирования информации | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | знать: – основные понятия МКК (гипотеза лингвистической относительности, характер когниции, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, межкультурная |

| | | | |
|---|--|-------------------|--|
| | | | компетенция и ее составляющие); уметь: – использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе межкультурного общения с учетом специфики контекста; владеть: – ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации; |
| 2 | Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | знать: – определение языковой личности; формы ее участия в МКК; понятие и функции языковой картины мира; основные когнитивные модели и структуры; уметь: – объяснить различия в концептуализации и категоризации мира через призму разных языков; владеть: – навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах; |
| 3 | Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Личностная идентичность в межкультурной коммуникации | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | знать: – определения физиологической, психологической и социальной идентичности; параметры их сопоставления через языковую реализацию в разных лингвокультурах; культурно-специфические особенности проявления гендерной, возрастной, расовой и этнической идентичности; уметь: – применять полученные знания при общении с представителями других культур; владеть: – принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; |
| 4 | Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | знать: – причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования |

| | | | |
|---|---|-------------------|---|
| | | | <p>стереотипов; понятия вербальной и невербальной коммуникации; коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения; уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур; |
| 5 | Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – условия успешной межкультурной коммуникации; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – системой навыков общения с представителями иной культуры; |

Критерии оценивания компетенций

| Код компетенции | Пороговый (базовый) уровень | Повышенный (продвинутый) уровень | Высокий (превосходный) уровень |
|-----------------|--|--|---|
| ОК-4 | <p>Владеет основами устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке, необходимой для осуществления межкультурного общения. Понимает социальные и коммуникативные стандарты межкультурного повседневного общения. Формулирует основную идею, выраженную в информации, грамотно и</p> | <p>Владеет основными коммуникативными нормами родного и иностранного языков. Анализирует полученную информацию, выделяет суть явления, четко и грамотно формулирует основную идею, выраженную в информации. Логично и адекватно излагает свою точку зрения о воспринятом (устном или письменном)</p> | <p>Владеет коммуникативными нормами родного и иностранного языков, обеспечивающими успешное межкультурное взаимодействие, а также участие в общественно-профессиональных дискуссиях. Самостоятельно систематизирует полученную информацию, стремится строить целостную картину ситуации. Ясно, логично и спонтанно излагает свое мнение об услышанном или прочитанном, адекватно реагируя на коммуникативный ход партнера. Владеет иностранным языком на уровне контакта с носителями языка с целью быть понятым по широкому кругу жизненных и профессиональных вопросов.</p> |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| | <p>достаточно логично формулирует свое отношение к воспринятой информации.</p> | <p>материале. Владеет иностранным языком на уровне контакта с субъектами образовательного процесса с целью быть понятым по кругу жизненных и профессиональных вопросов.</p> | |
| ОПК-1 | <p>Имеет общие представления об истоках возникновения педагогической профессии. Может назвать основные ценности, на которые ориентируется педагог, и возможные мотивы профессиональной деятельности. Может обосновать социальную значимость педагогической профессии; способен проанализировать мотивы выбора педагогической профессии. Демонстрирует владение методами формулирования задач педагогической деятельности.</p> | <p>Имеет глубокое знание об истоках возникновения педагогической профессии. Может обосновать изменение ценностных основ педагогической деятельности и особенности собственной мотивации выбора педагогической профессии. Демонстрирует умение аргументированно показать социальную значимость педагогической профессии; структурировать мотивы выбора педагогической профессии. Демонстрирует владение опытом формулирования задач педагогической деятельности по образцу.</p> | <p>Демонстрирует уверенное и глубокое знание об истоках возникновения педагогической профессии. Профессионально ориентирован на базовые ценности педагогической профессии, умеет разработать программу профессионального самообразования на основе учета особенностей мотивации выбора педагогической профессии. Способен самостоятельно определять задачи педагогической деятельности на основе личной педагогической концепции.</p> |
| СК-2 | <p>Имеет представление об основных средствах и приемах эффективного речевого взаимодействия, используемых в учебно-</p> | <p>Демонстрирует глубокие знания и теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя. Способен</p> | <p>Предлагает собственный подход к отбору учебных материалов с учетом коммуникативных качеств речи, обеспечивающих наилучшее их восприятие обучаемыми, моделирует различные контексты (социальные, культурные, национальные) учебно-</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>воспитательном процессе, о необходимости учёта различных контекстов (социальных, культурных, национальных) в профессиональной коммуникации, способен оценивать учебные материалы с точки зрения коммуникативных качеств речи, обуславливающих их восприятие обучаемыми. Имеет представление о базовых лингвистических концепциях, знает ключевые терминопонятия, способен к самостоятельному подбору учебных материалов для учебного процесса с точки зрения его эффективности, работе с лексикографическими источниками. Имеет теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя. Демонстрирует глубокие знания о терминоаппарате лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования. Способен выявлять основные семантико-</p> | <p>разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме. Имеет теоретические представления о терминоаппарате лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования. Способен выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; имеет представление об основных коммуникативных стратегиях и тактиках. Демонстрирует глубокие знания теоретических основ обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях», самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и</p> | <p>воспитательного процесса и определяет наиболее эффективные стратегии профессиональной коммуникации в них. Способен к критическому анализу существующих лингвистических концепций, отбору учебного материала, эффективного для процесса обучения. Имеет теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя. Способен разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме. Способен разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях по четко заданному алгоритму действий. Имеет теоретические представления о терминоаппарате лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования. Способен выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; имеет представление об основных коммуникативных стратегиях и тактиках. Способен объяснять основные приемы анализа лексической и грамматической семантики. Демонстрирует глубокие знания теоретических основ обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях», самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ. Имеет теоретические представления основ обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях». Самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и технологиям, выделяет их преимущества и недостатки. Способен разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме.</p> | <p>технологиям, выделяет их преимущества и недостатки. Способен творчески подойти к разработке учебных программ базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях.</p> | <p>технологиям, выделяет их преимущества и недостатки. Способен творчески подойти к разработке учебных программ базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях. Способен самостоятельно разработать учебную программу применительно к существующим условиям и реализовать ее с помощью различных методов.</p> |
|--|--|--|--|

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

| № | Оценочное средство | Баллы | Оцениваемые компетенции | Семестр |
|---|--|-------|-------------------------|---------|
| 1 | Активность на занятиях (посещаемость, участие в обсуждении тем на семинарах) | 30 | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | 9 |
| 2 | Письменные задания или реферат | 10 | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | 9 |

| | | | | |
|---|----------------------------------|----|-------------------|---|
| 3 | Выполнение контрольных работ | 20 | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | 9 |
| 4 | Итоговое собеседование на зачете | 40 | ОК-4, ОПК-1, СК-2 | 9 |

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Студент, набравший в сумме 60 и менее баллов, получает отметку «незачтено». Студент, набравший 61-100 баллов, получает отметку «зачтено».

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Активность на занятиях (посещаемость, участие в обсуждении тем на семинарах)
2. Письменные задания или реферат
3. Выполнение контрольных работ
4. Итоговое собеседование на зачете